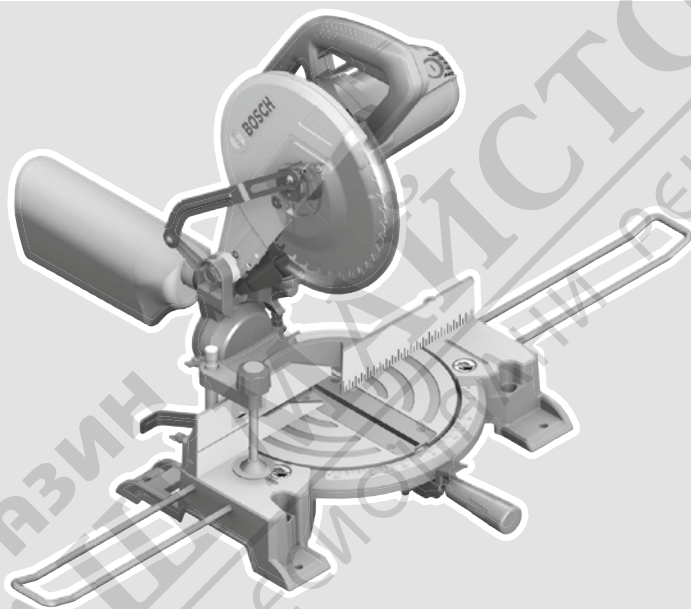




GCM 10 MX Professional



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

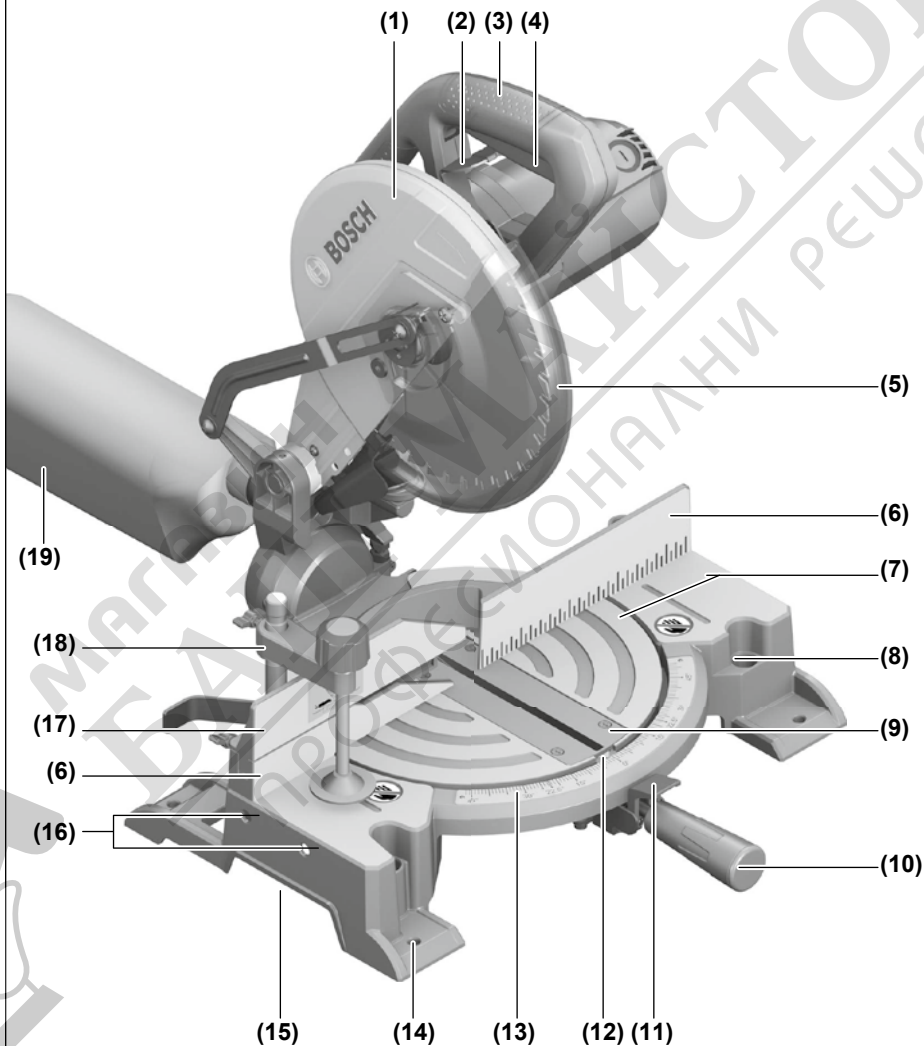
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

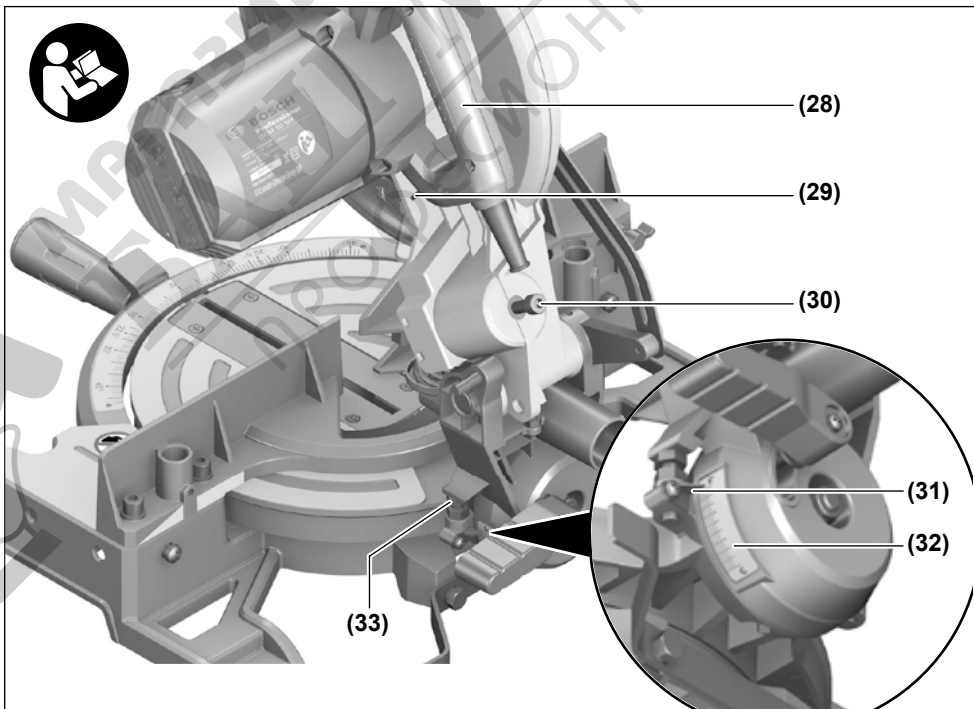
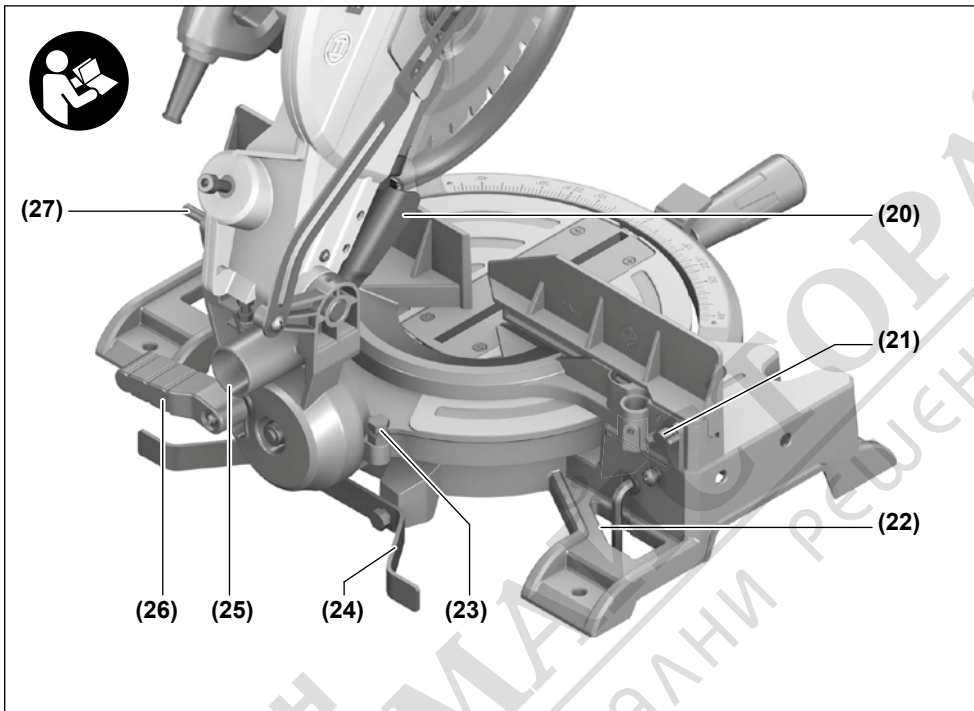
lt Originali instrukcija

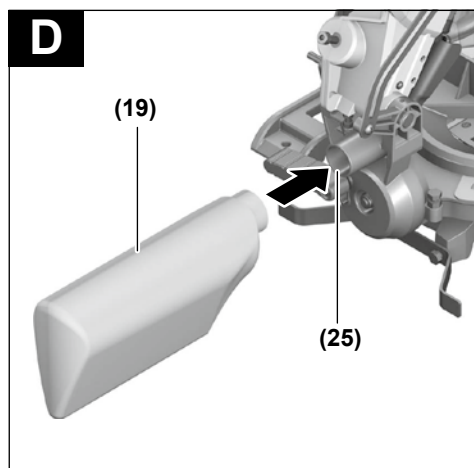
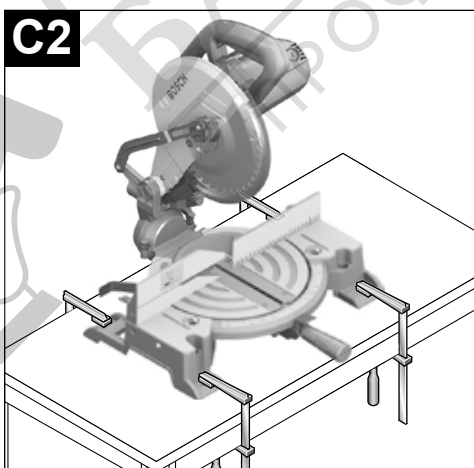
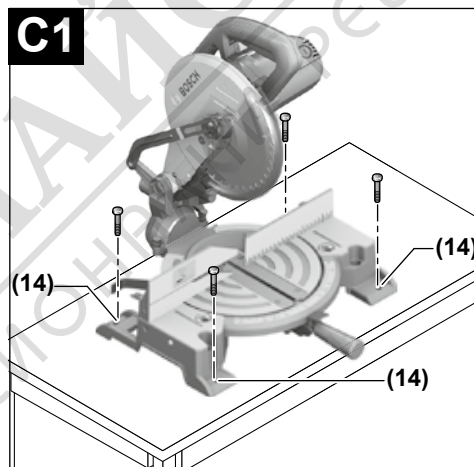
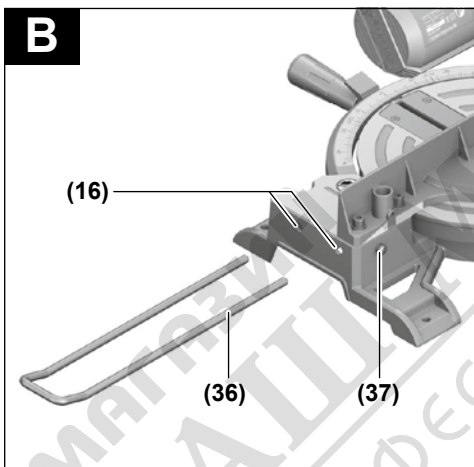
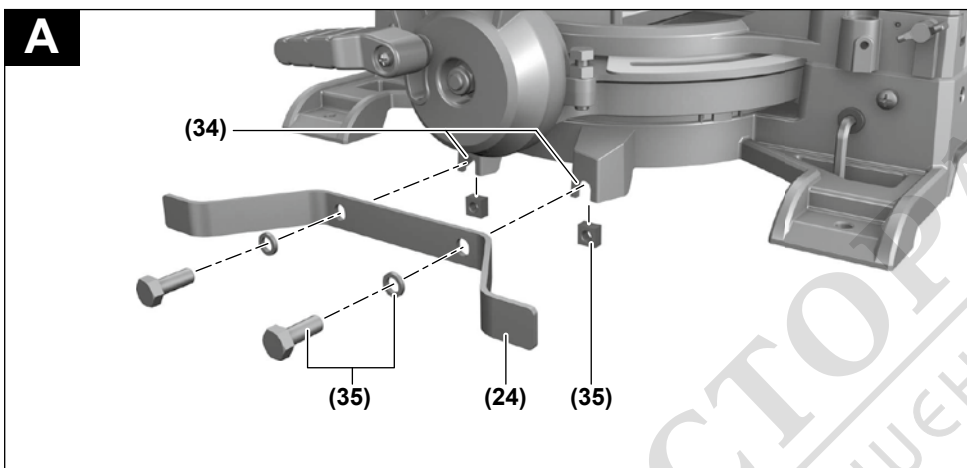
ar دليل التشغيل الأصلي

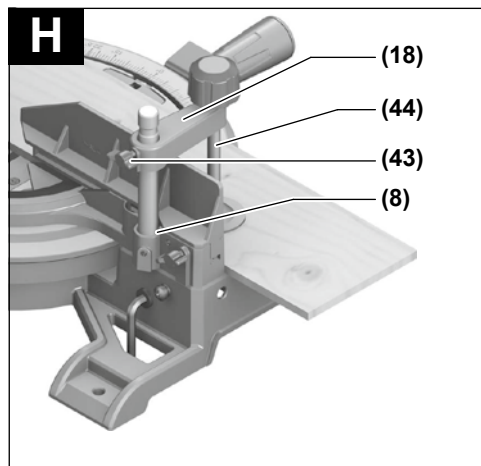
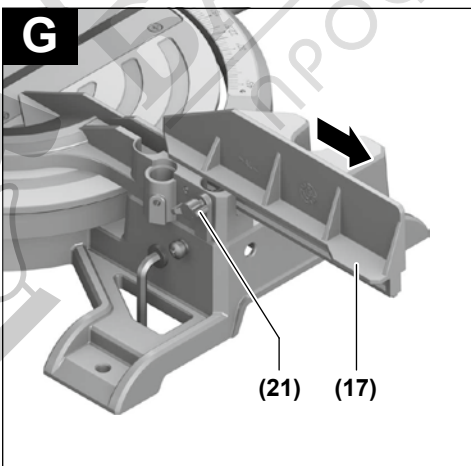
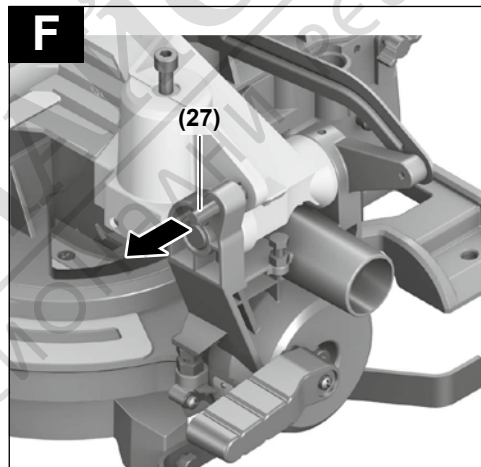
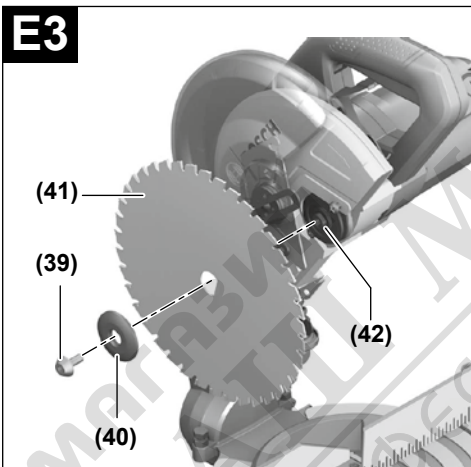
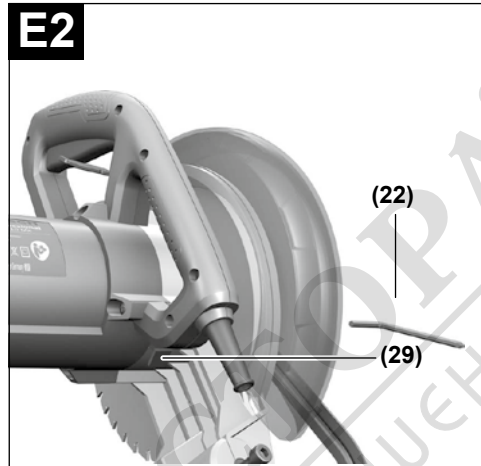
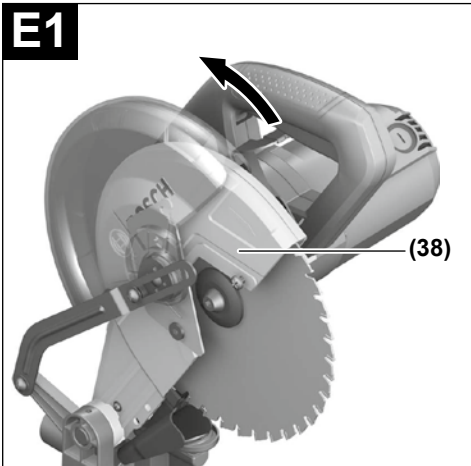
fa دفترچه راهنمای اصلی

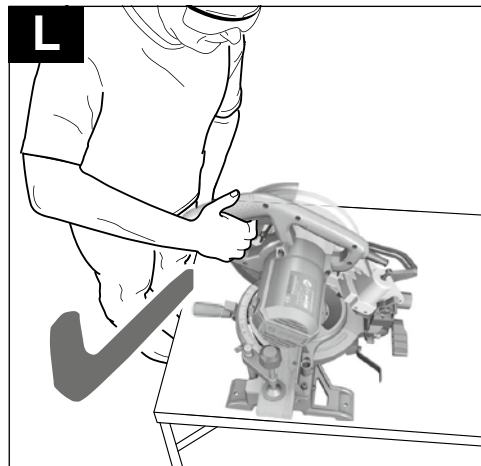
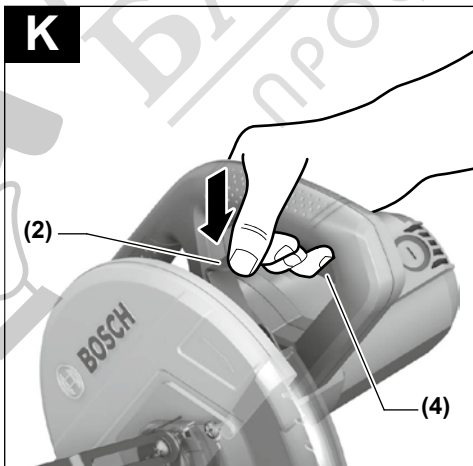
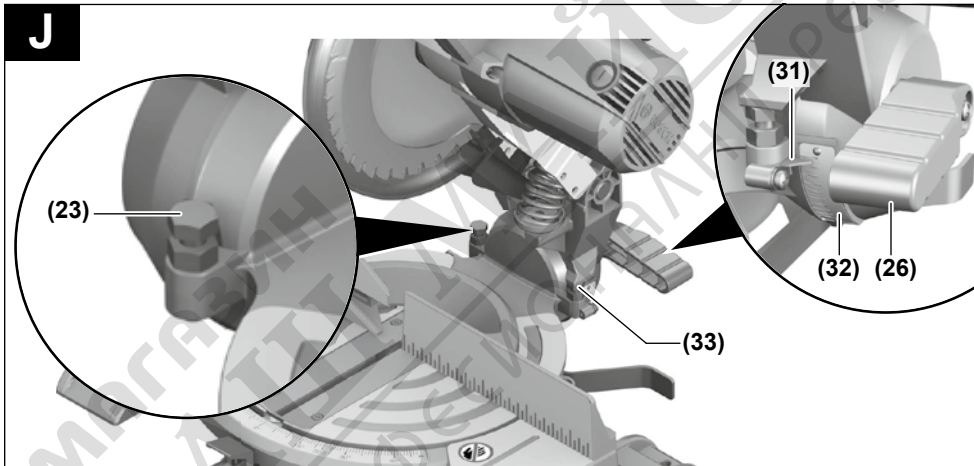
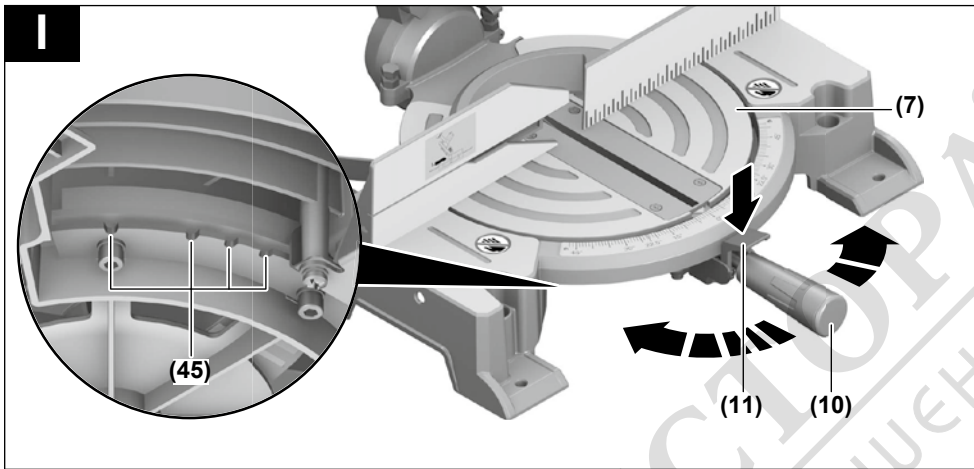


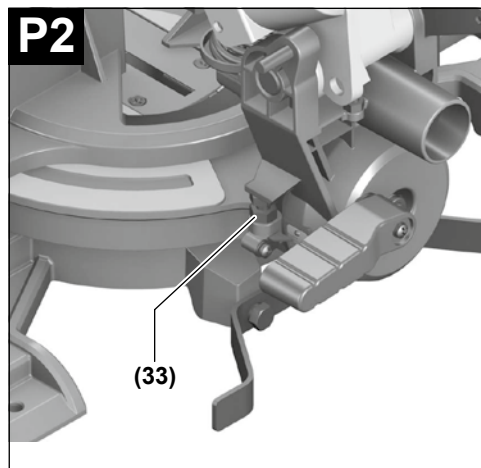
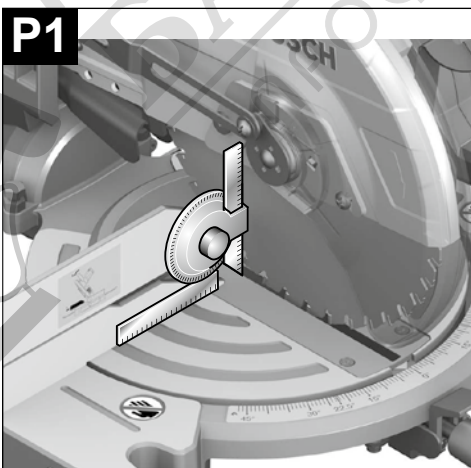
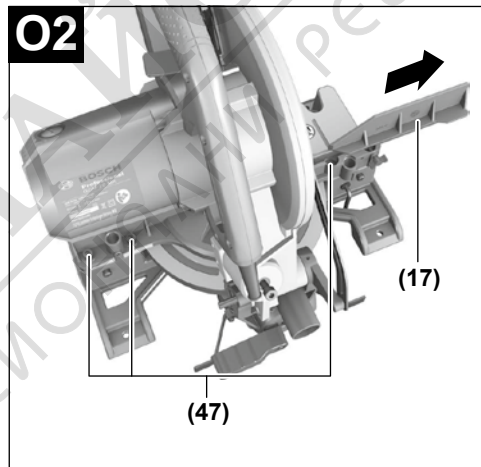
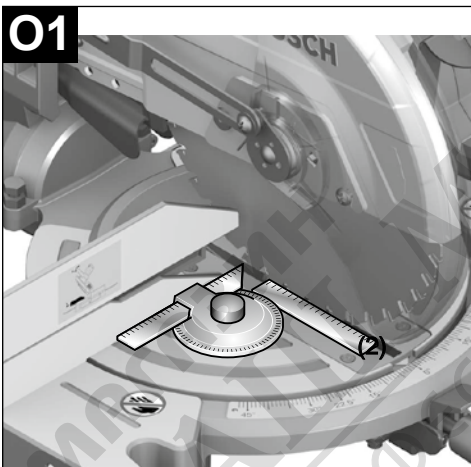
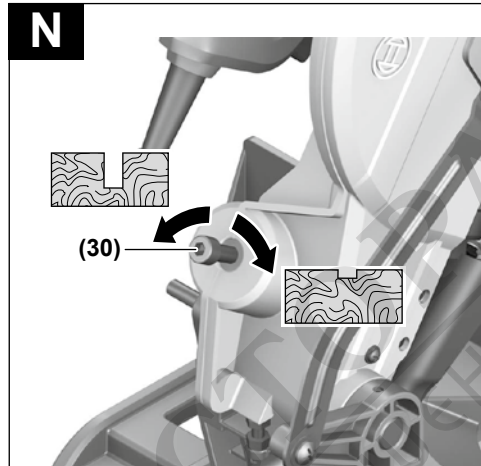
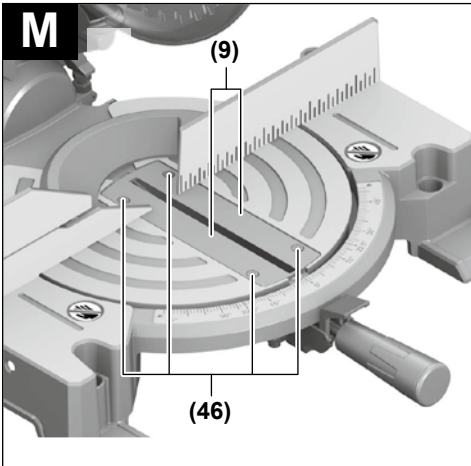


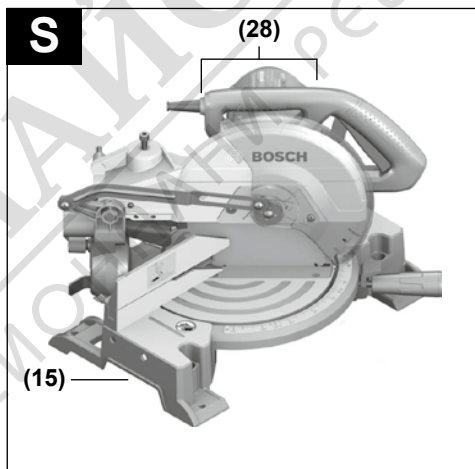
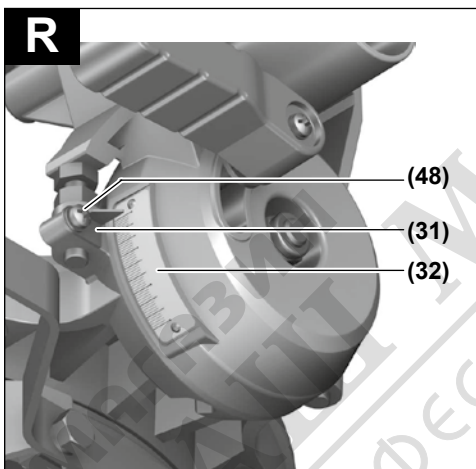
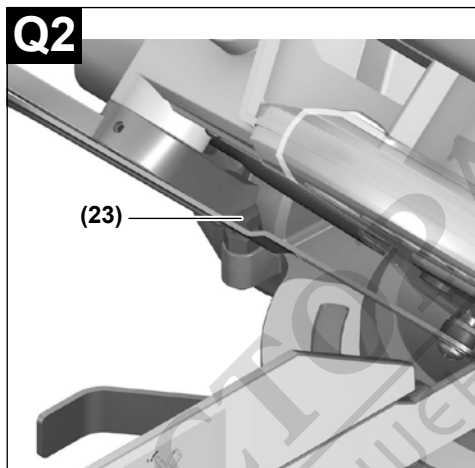
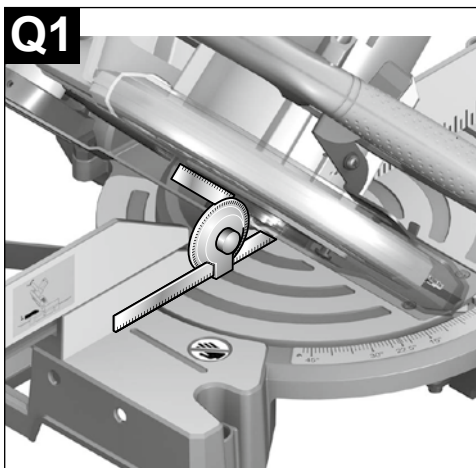












Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie колектате separat și дирекционате către о станция де ревалорификаре екологика.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасна работа

▲ ПРЕДУПРЕЖ- ДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се зена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се зена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните зена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддръжане

- ▶ **Допускате ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Предупреждения за безопасност за настолни циркулярни машини

- ▶ **Настолните циркулярни машини са предназначени за рязане на дърво и дървесни материали, те не могат да бъдат ползвани с абразивни режещи дискове за рязане на черни метали като профили, тръби, пръти и др.** Абразивният прах причинява блокиране при движещите се части, като напр. при долната преграда. Искрите от абразивното рязане могат да запалят долния предпазител, предпазната вложка и други пластмасови детайли.
- ▶ **Използвайте подходящи скоби за укрепване на обработвания детайл, когато е възможно. Ако държите обработвания детайл на ръка, тя трябва да е на разстояние, не по-малко от 100 mm от циркулярния диск (отпред или отзад).** Не ползвайте циркулярната машина за разрязване на детайли, които са твърде малки, за да бъдат захванати със скоби или държани безопасно с ръка. Ако ръцете Ви са твърде близо до циркулярния диск, съществува голяма опасност от тежки травми при неволен допир до диска.
- ▶ **Разрязваният детайл трябва да бъде захванат с винтови скоби или да бъде притискан към опорната шина и към работния плот. По време на рязане не премествайте обработвания детайл и не режете на ръка свободно стоящи детайли.** Незахванати или движещи се детайли могат да бъдат увлечени и да отхвърчат с висока скорост, като причинят травми и/или щети.
- ▶ **При рязане бутайте циркулярния диск напред. Не дърпайте циркулярния диск. За да разрежете детайл вдигнете режещата глава и я издърпайте над детайла, без да я връзвате, включете двигателя, натиснете режещата глава надолу и я избутайте през детайла.** При рязане по посока на изтеглянето съществува опасност циркулярният диск да се заклини в де-

тайла и целият модул да отскочи по посока на оператора с голяма сила.

- ▶ **Никога не кръстосвайте линията на среза с ръката си, нито пред нито зад циркулярния диск.** Държането на детайла с кръстосани ръце т.е. захващането на десния край на детайла с лявата ръка или обратно е много опасно.
- ▶ **Не поставяйте ръцете си на разстояние, по-малко от 100 mm от предния или задния край на циркулярния диск, напр. за да отстраните отчупени парченца, да премахнете стърготини или по каквато и да е друга причина.** Възможно е близостта на въртящия се диск до ръцете ви да не е очевидна и това да причини тежки травми.
- ▶ **Преди да разрязвате детайла, го проверявайте внимателно. Ако е огънат или усукан, го притиснете с външната страна към опорната шина. Винаги се уверявайте, че по цялата дължина на линията на среза няма междина между детайла, опорната шина и работния плот.** Огъването или усукването на детайла по време на рязане може да предизвика внезапното заклиняване на диска. В детайла не трябва да има пирони или други външни тела.
- ▶ **Не включвайте двигателя, докато работният плот не е почистен от всички помощни инструменти, отрязани парченца и др.п.; на работния плот трябва да бъде само разрязвания детайл.** Малки детайли или свободни отрязани парченца дърво могат да допрат въртящия се диск и да отхвърчат с голяма скорост.
- ▶ **Разрязвайте само по един детайл.** Притиснати в пакет детайли не могат да бъдат застопорени добре и по време на рязане могат да се изместят и да причинят заклиняване на диска.
- ▶ **Преди да започнете работа се уверете, че настолната циркулярна машина е захваната здраво към стабилна повърхност.** Захващането към стабилна повърхност намалява опасностите, причинени от нестабилност на циркулярната машина.
- ▶ **Планирайте действията си предварително. Всеки път, когато промените ъгъла на скосяване във вертикална или хоризонтална равнина се уверявайте, че регулируемата опорна шина е монтирана правилно и няма да влезе в контакт с диска или предпазния кожух.** Без да включвате машината и захванат детайл преместете циркулярния диск по цялата дължина на среза, за да се уверите, че няма да има контакт с опорната шина.
- ▶ **Ако разрязваният детайл е дълъг, подпирайте свободните му краища по подходящ начин, напр. с удължители на работния плот, външни подпори и др.п.** Детайли, по-дълги или по-широки от работния плот на циркулярната машина могат да се преобърнат, ако не са подпирани сигурно. Ако отрязаната част или детайла се преобърне, може да повдигне долния предпазител или да отхвърчи при допир до въртящия се диск.

- ▶ **Не ползвайте други хора за поддържане на свободния край на отрязвания детайл.** Нестабилното задържане на свободния край може да причини блокиране на диска или изместване на детайла по време на рязане и да увлече Вас или помагачия Ви към въртящия се диск.
- ▶ **Отрязваният детайл не трябва да бъде притискан или преместван към въртящия се диск по какъвто и да било начин.** Ако е ограничен, напр. с ограничители по дължина, отрязвания детайл може да се заклини в диска и да отхвърчи с голяма сила.
- ▶ **Когато разрязвате кръгли пръти или тръби, винаги използвайте скоби или крепежни елементи, предназначени да захващат здраво детайли с кръгло сечение.** При разрязване пръти и тръби с кръгло сечение имат склонност да се завъртат, при което възниква откат и съществува опасност циркулярният диск да допре ръката Ви.
- ▶ **Преди да врежете циркулярния диск, изчакайте да достигне номиналната си скорост на въртене.** Това намалява опасността от отхвърчане на разрязвания детайл.
- ▶ **Ако детайлът или циркулярният диск се заклини, незабавно изключете машината. Изчакайте всички движещи се детайли да спрат, изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулаторната батерия. След това освободете заклинените се елементи.** Продължаването на работа със заклинен детайл може да предизвика загуба на контрол или да повреди циркулярната машина.
- ▶ **След приключване на рязането отпуснете бутона, задръжте режещата глава натисната надолу до окончателното спиране на въртенето и след това отстранете разрязвания детайл.** Не поставяйте ръцете си в близост до режещите ръбове на диска.
- ▶ **Дръжте ръкохватката здраво, когато правите непроходен срез или когато отпускате бутона преди режещата глава да е стигнала крайната си долна точка.** Триенето на циркулярния диск може да предизвика откат, което увеличава опасността от тежки травми.
- ▶ **Поддържайте работното си място чисто.** Смесите от материал са особено опасни. Прахът от лек метал може да гори или експлодира.
- ▶ **Не използвайте затъпени, напукани, огънати или повредени циркулярни дискове.** При циркулярни дискове със затъпени зъби или зъби с лош чапраз в резултат на тесния срез се увеличава триенето и съществува повишена опасност.
- ▶ **Не използвайте циркулярни дискове от високолегирана бързорезна стомана (обозначена с HSS).** Такива циркулярни дискове са крехки и се чупят лесно.
- ▶ **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилните размери и форма (диамантен или кръгъл) и с правилния присъединителен отвор.** Циркулярни дискове, които не пасват на присъединителните раз-

мери на вала на машината вибрират и могат да предизвикат загуба на контрол.

- ▶ **Никога не се опитвайте да отстранявате от зоната на рязане дребни отрязъци, стружки или др., докато електроинструментът работи.** Винаги първо поставете рамото на електроинструмента в изходна позиция и го изключвайте.
- ▶ **След спиране на работа не допирайте режещия диск, преди да се е охладил.** По време на работа режещият диск се нагрива силно.

Символи

Следните символи могат да бъдат важни в процеса на експлоатация на Вашия електроинструмент. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите и тяхното значение ще Ви помогнат при по-доброто и по-сигурно ползване на електроинструмента.

Символи и тяхното значение



Не поставяйте ръцете си в близост до мястото на рязане, докато електроинструментът работи. Съществува опасност да се нараните при допир до циркулярния диск.



Работете с противопрахова маска.



Работете с предпазни очила.



Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да предизвика загуба на слух.



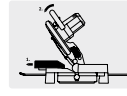
Опасна зона! По възможност дръжте ръцете и пръстите си на разстояние от тази зона.

Ø 254mm Ø 300mm

Съобразявайте се с размерите на циркулярния диск. Отворът му трябва да пасва без луфт на присъединителното стъпало на вала. Ако е необходимо използването на редуциращи звена, внимавайте размерите на редуциращото звено да пасват на дебелината на фланеца на диска, на диаметъра на отвората му, както и на диаметъра на вала на машината. По възможност използвайте редуциращите звена, включени в комплектовката на циркулярния диск.

Символи и тяхното значение

Диаметърът на циркулярния диск трябва да съответства на посоченото върху символа.



При рязане под ъгъл във вертикална равнина регулируемите опорни шини трябва да бъдат издърпани навън, респ. да бъдат демонтирани.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки

травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за стационарно надлъжно и напречно разрязване по права линия. При това са възможни хоризонтални ъгли на наклон от -47° до $+52^\circ$ както и вертикални ъгли на наклон от 0° до 45° .

Мощността на електроинструмента е проектирана за рязане на твърд и мек дървесен материал, ПДЧ и фазерни плоскости, както и алуминиеви сплави и пластмаса.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- (1) Предпазен кожух
- (2) Лост за освобождаване на рамото на инструмента
- (3) Ръкохватка
- (4) Пусков прекъсвач
- (5) Шарнирно окачен предпазен кожух
- (6) Опорна шина
- (7) Маса на циркуляра
- (8) Отвори за винтови стяги
- (9) Подложна пластина
- (10) Застопоряваща ръкохватка за произволни ъгли на скосяване (хоризонтално)
- (11) Лост за предварителна настройка на ъгъла на скосяване (в хоризонтална равнина)
- (12) Ъглов индикатор за ъгъл на скосяване (в хоризонтална равнина)
- (13) Скала за ъгъла на скосяване (в хоризонтална равнина)
- (14) Монтажни отвори
- (15) Отвори за хващане
- (16) Отвори за удължителната скоба

- (17) Регулируема опорна шина
- (18) Винтова скоба
- (19) Прахоуловителна торба
- (20) Предпазна пластина
- (21) Винт с крилчатата глава за захващане на регулируемата опорна шина
- (22) Шестостенен ключ (6 mm)/кръстата отвертка
- (23) Опорен винт за наклон на среза 45° (във вертикална равнина)
- (24) Опорна скоба
- (25) Отвор за изхвърляне на стружките
- (26) Затегателна ръкохватка за произволен ъгъл на скосяване (във вертикална равнина)
- (27) Транспортно обезопасяване
- (28) Ръкохватка за пренасяне
- (29) Застопоряване на вала
- (30) Регулиращ винт за дълбочинния ограничител
- (31) Ъглов индикатор за ъгъл на наклон (вертикален)
- (32) Скала за ъгъла на скосяване (вертикално)
- (33) Опорен винт за наклон на среза 0° (във вертикална равнина)
- (34) Отвори за стабилизираща скоба
- (35) Комплект крепежни елементи "Стабилизираща скоба"
- (36) Скоба за удължаване на опорната площ
- (37) Крепежен винт за удължаваща скоба
- (38) Винт с кръстат шлиц (застопоряване на шарнирния предпазен кожух)
- (39) Винт с глава с вътрешен шестостен за захващане на циркулярен диск
- (40) Застопоряващ фланец
- (41) Циркулярен диск
- (42) Вътрешен застопоряващ фланец
- (43) Винт с крилчатата глава за регулиране на височината на винтовата щанга
- (44) Щанга с резба
- (45) Канали за фиксиране на стандартни ъгли на скосяване (в хоризонтална равнина)
- (46) Винтове за подложната пластина
- (47) Винтове с вътрешен шестограм на опорната шина
- (48) Винт за ъгловия индикатор (във вертикална равнина)

Технически данни

Циркулярна фреза за отрязване и скосяване		GCM 10 MX
Каталожен номер		3 601 M29 02. 3 601 M29 0P.

Циркулярна фреза за отрязване и скосяване

Номинална консумирана мощност	W	1700
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	4800

Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	16,8
--------------------------------------	----	------

Клас на защита □ / II

Допустими размери на обработвания детайл (максимални/минимални): (вж. „Допустими размери на обработвания детайл“, Страница 230)

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Само за електроинструменти без ограничение на пусковия ток: процедурите по включване генерират краткосрочни понижения в напрежението. При недобри мрежови условия могат да възникнат влошавания при другите уреди. При импеданс в мрежата под **0,209 Ohm** не се очакват смущения.

Размери на подходящи циркулярни дискове

Диаметър на циркулярния диск	mm	254
Дебелина на тялото на диска	mm	1,8–2,8
Диаметър на отвора на диска	mm	30

Информация за излъчван шум

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-3-9**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **92 dB(A)**; мощност на звука **105 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Посоченото в това ръководство за експлоатация ниво на излъчвания шум е измерено по посочен в стандартите метод и може да служи за сравняване на различни електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на емисиите шум.

Посоченото ниво на излъчвания шум е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва в други условия, с различни работни инструменти или след недобро поддържане, нивото на излъчвания шум може да е различно. Това би могло значително да увеличи емитирания шум през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на излъчвания шум трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емитирания шум през периода на ползване на електроинструмента.

Монтиране

- Избягвайте включване по невнимание на електроинструмента. По време на монтирането и при из-

вършване на каквито и да е дейности по електроинструмента щепселът трябва да е изключен от захранващата мрежа.

Окомплектовка



Моля, вижте изображението на окомплектовката в началото на ръководството за експлоатация.

Преди да започнете експлоатацията на електроинструмента дали всички изброени по-долу елементи са налични:

- Циркулярна фреза за отрязване и скосяване с монитран циркуларен диск
- Прахоуловителна торба (19)
- Винтова скоба (18)
- Шестостепен ключ/кръстата отвертка (22)
- Стабилизираща скоба (24) с комплект крепежни елементи (35) (2 винта, 2 подложни шайби, 2 четириъгълни гайки)

Указание: Огледайте електроинструмента за евентуални повреди.

Преди да продължите използването на електроинструмента, трябва внимателно да проверите дали предпазните съоръжения или леко повредени детайли функционират изрядно и съобразно предназначението си. Проверете дали подвижните детайли функционират правилно и не се заклинват или дали има други повредени детайли.

Всички детайли трябва да са монтирани правилно и да изпълняват всички условия за безопасна работа.

Повредени предпазни съоръжения и детайли трябва да бъдат ремонтирани или заменени от квалифициран техник в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Монтиране на елементи

- Извадете внимателно всички включени в окомплектовката детайли.
- Отстранете всички опаковъчни материали от електроинструмента и включените в окомплектовката детайли.

Монтаж на стабилизиращата скоба (вж. фиг. А)

Преди пускане в експлоатация на електроинструмента трябва да монтирате стабилизиращата скоба (24).

За монтиране ползвайте комплекта крепежни елементи "Стабилизираща скоба" (35).

- Вкарайте четириъгълните гайки (35) в предвидените за целта отвори (34) на основната плоча.
- Сложете подложните шайби (35) на крепежните винтове (35) и с тях захванете стабилизиращата скоба (24) в гайките.
- ▶ **Никога не демонтирайте опорната скоба.** Без подпорите електроинструментът не стои стабилно и особено при разрязване под максимално възможни наклони съществува опасност да се преобърне.

Монтиране на удължителната скоба (вж. фиг. В)

Свободните краища на дълги и тежки детайли трябва да бъдат подпирани по подходящ начин.

За допълнително увеличение на широчината на опорната площ на стенда можете да монтирате удължителната скоба както отляво, така и отдясно на електроинструмента.

- Избутайте удължителната скоба (36) от двете страни на електроинструмента до упор в предвидените за това отвори (16).
- Затегнете крепежните винтове (37) за осигуряване на удължителната скоба.

Стационарно или мобилно монтиране

▶ **За осигуряване на сигурна работа с електроинструмента, преди да го използвате, трябва да го монтирате на равна и стабилна работна повърхност (напр. работен тезгях).**

Монтиране на работна повърхност (вж. фиг. С1С2)

- Застопорете електроинструмента с подходящи винтови съединения към работната повърхност. За тази цел служат отворите (14).

или

- Застопорете електроинструмента с обикновени винтови скоби, като го захванете за краката към работната повърхност.

Монтаж върху работен стенд на Bosch

Стендовете GTA на Bosch осигуряват сигурно захващане на електроинструмента към всякаква повърхност благодарение на регулируемите си по височина крака. Опорните повърхности за детайлите на стендовете служат за подпиране на дълги детайли.

- ▶ **Прочетете всички приложени към стенда предупреждения и указания.** Несъобразяването с предупрежденията и неспазването на указанията могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.
- ▶ **Преди да монтирате електроинструмента, сглобете внимателно и правилно стенда.** Правилното сглобяване на стенда е важно, за да бъде избягната опасността от внезапното му разпадане по време на работа.
- Монтирайте електроинструмента към стенда, докато е в позиция за транспортиране.

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съ-

държащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна закони за разпореждане, валидни при обработване на съответните материали.

► Избягвайте натрупване на прах на работното място.

Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Прахоулавянето може да бъде блокирано от прах, стърготини или откритени от детайла парченца.

- Изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта.
- Изчакайте, докато циркулярният диск спре напълно.
- Открийте и отстранете причината за запушването.

Собствена система за прахоулавяне (вж. фиг. D)

За лесно събиране на отделяните стружки използвайте включената в окомплектовката прахоуловителна торба (19).

- Вкарайте прахоуловителната торба (19) на отвора за изхвърляне на стърготините (25).

По време на работа прахоуловителната торба не трябва да влиза в съприкосновение с подвижните детайли на електроинструмента.

Изпразвайте своевременно прахоуловителната торба.

- Проверявайте и почиствайте прахоуловителната торба след всяка употреба.
- За да предотвратите опасността от пожар, след рязане на алуминиеви сплави почиствайте прахоуловителната торба.

Външна система за прахоулавяне

Към щуцера на отвора за изхвърляне на стружки (25) можете да включите и шланг на прахосмукачка (Ø 35 mm).

- Свържете шланга на прахосмукачката с отвора за изхвърляне на стружките (25).

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

Смяна на циркулярния диск (вж. фиг. E1–E3)

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- При монтирането на циркулярния диск работете с предпазни ръкавици. При допир до циркулярния диск съществува опасност да се нараните.

Използвайте само режещи дискове, чиято максимално допустима скорост на въртене е по-висока от скоростта на въртене на празен ход на Вашия електроинструмент. Използвайте само циркулярни дискове, които съответстват на посочените в това ръководство за експлоатация данни и са изпитани по EN 847-1 и обозначени по съответния начин.

Използвайте само дискове, които се препоръчват от производителя на електроинструмента и са подходящи за обработвания от Вас материал. Това предотвратява прегряването на зъбите при рязане.

Демонтиране на циркулярния диск

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Натиснете лоста (2) и завъртете шарнирно окачения предпазен кожух (5) до упор назад. Задръжте предпазния кожух в тази позиция.
- Развийте винта (38) с доставената кръстата отвертка (22) дотолкова, че да можете да завъртите назад и закрепването на махалния защитен капак до упор.
- Завъртете винта с глава с вътрешен шестостен (39) с включения в окомплектовката шестостепенен ключ (22) и едновременно натиснете бутона за блокиране на вала (29), докато усетите прещракване.
- Задръжте бутона за блокиране на вала (29) натиснат и развийте винта (39), като го въртите по посока на часовниковата стрелка (лява резба!).
- Демонтирайте застопоряващия фланец (40).
- Свалете циркулярния диск (41).

Монтиране на циркулярния диск

- При монтиране внимавайте посоката на рязане на зъбите (означена със стрелка върху циркулярния диск) да съпада с посоката на стрелката върху предпазния кожух!

Ако е необходимо, почистете всички детайли, които ще монтирате.

- Поставете новия циркулярен диск на вътрешния застопоряващ фланец (42).
- Поставете застопоряващия фланец (40) и винта (39). Натиснете бутона за блокиране на вала (29), докато захване вала с прещракване, и затегнете винта, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
- Натиснете махалния защитен капак (5) напред и надолу, докато винтът (38) не влезне в съответното разширение. За да натегнете пружината на предпазния кожух, може да се наложи при това да задръжате рамото на електроинструмента за ръкохватката.
- Закрепете махалния защитен капак (5) обратно (затегнете винта (38)).
- Натиснете лоста (2) и прекарайте махалния капак отново надолу.
- При поставяне на фланеца внимавайте широката му страна да е към циркулярния диск. При монтирането обратно циркулярният диск не може да бъде затегнат.

Работа с електроинструмента

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Транспортно обезопасяване (вж. фиг. F)

Транспортно обезопасяване (27) улеснява пренасянето на електроинструмента до различни работни площадки.

Освобождение на електроинструмента (работна позиция)

- Натиснете малко надолу рамото на електроинструмента, като го захванете за ръкохватката (3), за да освободите приспособлението за застопоряване при транспортиране (27).
- Издърпайте бутона за застопоряване при транспортиране (27) докрай навън.
- Повдигнете бавно нагоре рамото на електроинструмента.

Указание: По време на работа внимавайте бутонът за застопоряване при транспортиране да не е натиснат навътре, в противен случай рамото на електроинструмента не може да бъде спуснато надолу до желаната дълбочина.

Блокиране на електроинструмента (позиция за транспортиране)

- Наклонете ограничителя за дълбочина навътре, така че рамото на инструмента при ръкохватката (3) да може да се наклони докрай надолу.
- Натиснете лоста (2) и едновременно наклонете назад рамото на електроинструмента, като го държите за ръкохватката (3), докато бутонът за осигуряване при транспортиране (27) може да бъде натиснат докрай навътре.

С това рамото на електроинструмента е захванато сигурно в позиция за транспортиране.

Подготовка за работа

Изместване на опорната шина (вж. фиг. G)

При рязане под наклон във вертикална равнина трябва да изместите регулируемата опорна шина (17).

- Развийте винта с крилчатата глава (21).
- Издърпайте докрай навън регулируемата опорна шина (17).
- Затегнете отново винта с крилчатата глава (21).

След приключване на рязането под наклон във вертикална равнина върнете отново обратно регулируемата опорна шина (17) (развийте винта (21); преместете регулируемата опорна шина (17) докрай навътре; отново затегнете винта).

Застопоряване на детайла (вж. фиг. H)

За осигуряване на оптимална сигурност на работа трябва винаги да застопорявате детайла.

Не обработвайте детайли, които са твърде малки, за да бъдат застопорени механично.

- Притискайте разрязвания детайл здраво към опорните шини (6) и (17).
- Вкарайте включената в окомплектовката винтова скоба (18) в един от предвидените за целта отвори (8).
- Развийте винта с крилчатата глава (43) и настройте винтовата скоба съобразно детайла. Затегнете отново винта с крилчатата глава.
- Затегнете здраво резбовия вал (44) и така захванете детайла.

Освобождение на детайла

- За освобождение на винтовата скоба завъртете ръкохватката (44) обратно на часовниковата стрелка.

Настройване на хоризонтален и вертикален ъгъл на наклон

За осигуряване на прецизни срезове след интензивно използване трябва да проверявате основните параметри на електроинструмента и при необходимост да ги коригирате.

За целта трябва да имате опит и съответните специализирани инструменти.

Тази дейност ще бъде извършена бързо и качествено в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

- **Затягайте застопоряващата ръкохватка (10) винаги преди рязане.** В противен случай циркулярният диск може да се заклини в разрязвания детайл.

Настройване на хоризонтален ъгъл на наклон (вж. фиг. I)

Наклонът на среза в хоризонтална равнина може да се настрои в диапазона до 47° (наляво) и 52° (надясно).

- Освободете застопоряващата ръкохватка (10), ако е затегната.
- Натиснете лоста (11), с помощта на ръкохватката завъртете наляво или надясно масата за рязане (7) и настройте стрелката (12) на желания ъгъл.
- Отново затегнете ръкохватката (10).

За бързото и прецизно настройване на често използвани ъгли на хоризонтален наклон върху стенда за рязане са предвидени канали (45):

наляво	надясно
0°	
45°; 30°; 22,5°; 15°	15°; 22,5°; 30°; 45°

- Освободете застопоряващата ръкохватка (10), ако е затегната.
- Натиснете лоста (11) и завъртете стенда (7) наляво или надясно до желания надрез.
- След това отпуснете лоста. Трябва да усетите отчетливото прещракване, с което той влиза в надреза.
- Отново затегнете ръкохватката (10).

Настройване на вертикален ъгъл на наклон (вж. фиг. J)

Вертикалният наклон на среза може да бъде настроен в диапазона от 0° до 45°.

- Освободете застопоряващата ръкохватка (26).

- Наклонете рамото на инструмента за ръкохватката (3), докато индикаторът за ъгъл (31) не покаже желанието вертикален наклон на срез.
- Задръжте рамото на електроинструмента в тази позиция и отново затегнете ръкохватката (26).

За бързото и точно настройване на стандартни ъгли 0° и 45° са предвидени заводски опорни винтове ((33), (23)).

- Освободете застопоряващата ръкохватка (26).
- За целта наклонете рамото на електроинструмента, като го държите за ръкохватката (3), до упор надясно (0°) или до упор наляво (45°).
- Отново затегнете застопоряващата ръкохватка (26).

Пускане в експлоатация

Включване (вж. фиг. К)

- За **включване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач (4).

Указание: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач (4) не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

Рамото на електроинструмента може да бъде спуснато надолу само ако натискате лоста (2).

- Затова за **рязане** в допълнение на пусковия прекъсвач (4) трябва да натиснете лоста (2).

Изключване

- За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач (4).

Указания за работа

Общи указания за рязане

- ▶ **Винаги затягвайте застопоряващата ръкохватка (10) обтягната ръкохватка (26) преди рязане.** В противен случай циркулярният диск може да се заклинни в разрязвания детайл.
- ▶ **Винаги, когато разрязвате, предварително трябва да се уверите, че по цялата дължина на среза циркулярният диск няма да допре опорната шина, винтовите скоби или други елементи на електроинструмента. Отстранете евентуално монтирани помощни опори или съответно ги преместете.**

Предпазвайте режещия диск от резки натоварвания и удари. Не излагайте режещия диск на странично натоварване.

Разрязвайте само материали, включени в описанието на предназначението на електроинструмента.

Не обработвайте деформирани детайли. Детайлът трябва да има винаги прав ръб, с който да се опира в опорната шина.

Свободните краища на дълги и тежки детайли трябва да бъдат подпирани по подходящ начин.

Уверете се, че шарнирно окаченият предпазен кожух функционира нормално и може да се движи свободно. При спускане на рамото на електроинструмента надолу предпазният кожух трябва да се отваря. При повдигане

на рамото на електроинструмента нагоре предпазният кожух трябва отново да се затваря над циркулярния диск и да се застопорява в най-горна позиция.

Позиция на оператора (вж. фиг. L)

- ▶ **Не заставайте в една равнина с циркулярния диск пред електроинструмента, а винаги в страни.** Така тялото Ви е предпазено от евентуален откат.
- Дръжте пръстите и ръцете си на безопасно разстояние от въртящите се елементи на електроинструмента.
- Не поставяйте ръцете си на пряко пред рамото на електроинструмента.

Допустими размери на обработвания детайл

Максимален размер на детайла:

Ъгъл на скосяване в хоризонтална равнина	Ъгъл на скосяване във вертикална равнина	Височина x ширина [mm]	
		при макс. височина	при макс. ширина
0°	0°	89 x 89	62 x 130
45°	0°	86 x 67	65 x 91
0°	45°	44 x 95	32 x 130
45°	45°	44 x 67	32 x 91

Минимални детайли (= всички детайли, които могат да бъдат захванати с включената в окомплектовката винтова скоба (18) вляво или вдясно от циркулярния диск): 110 x 130 mm (дължина x ширина)

Максимална дълбочина на рязане (0°/0°): 89 mm

Смяна на подложните пластини (вж. фиг. M)

След продължително ползване на електроинструмента подложната пластина (9) може да се износи.

Заменяйте повредени вложки.

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Развийте и извадете винтовете (46) с включената в окомплектовката кръстата отвертка (22) и извадете старата вложка.
- Завинтете подложната пластина с винтовете (46) колкото се може повече надясно, така че циркулярният диск да не се допира с подложната пластина по цялата дължина на възможното режещо движение.

Рязане (отрязване по дължина)

- Застопорете детайла по подходящ за размерите му начин.
- Установете желанието ъгъл на скосяване в хоризонтална и/или вертикална равнина.
- Настройте височината на регулиращия винт (30) така, че обработваемият детайл да може да се среже напълно.
- Включете електроинструмента.
- Натиснете лоста (2) и с помощта на ръкохватката (3) прекарайте бавно надолу рамото на инструмента.

- Разрежете детайла с равномерно подаване.
- Изключете електроинструмента и изчакайте циркулярният диск напълно да спре да се върти.
- Повдигнете бавно нагоре рамото на електроинструмента.

Регулиране на дълбочинния ограничител (изработване на жлеbove) (вж. фиг. N)

Регулиращият винт (30) на дълбочинния ограничител трябва да се завърти по посока на часовниковата стрелка, ако искате да прорежете канал.

- Наклонете рамото на инструмента за ръкохватката (3) до позиция, при която се достига желаната дълбочина на канала.
- Завийте регулиращия винт (30) по посока на часовниковата стрелка, докато краят му допре до опората в корпуса.
- Повдигнете бавно нагоре рамото на електроинструмента.

Специални детайли

При разрязване на огнати или кръгли детайли трябва да ги застопорите специално, така че да ги осигурите срещу измятане. По линията на среза не трябва да възниква междина между детайла, опорната шина и стенда за рязане.

Ако е необходимо, трябва предварително да изработите подходящи застопоряващи детайли.

Обработване на профилни летви

Можете да обработвате профилни летви по два различни начина:



Винаги изпробвайте настроените наклон на среза (хоризонтален и/или вертикален) първо върху отпадъчно трупче.

Проверка и настройка на основните параметри

За осигуряване на прецизни срезове след интензивно използване трябва да проверявате основните параметри на електроинструмента и при необходимост да ги коригирате.

За целта трябва да имате опит и съответните специализирани инструменти.

Тази дейност ще бъде извършена бързо и качествено в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Подравняване на опорната шина

- Поставете електроинструмента в позиция за транспортиране.
- Завъртете масата на циркуляра (7) до надреза (45) за 0°. Лостът (11) трябва да се захване в канала с отчетливо прещракване.
- Издърпайте докрай навън регулируемата опорна шина (17).

Проверка (вж. фиг. O1)

- Установете ъгломер на 90° и го поставете плътно на стенда (41) между опорната шина (6) и циркулярния диск на стенда (7).

Рамото на ъгломера трябва да е подравнено спрямо опорната шина по цялата си дължина.

Регулиране (вж. фиг. O2)

- Разхлабете всички винтове с вътрешен шестограм (47) с доставения ключ с вътрешен шестограм (22).
- Завъртете опорната шина (6) докато ъгловият шаблон не прилепне по цялата дължина.
- Отново затегнете винтовете.

Настройване на стандартен вертикален наклон на среза 0°

- Поставете електроинструмента в позиция за транспортиране.
- Завъртете стенда (7) до надреза (45) за 0°. Лостът (11) трябва да се захване в канала с отчетливо прещракване.

Проверка (вж. фиг. P1)

- Настройте ъгломер на 90° и го поставете на масата (7). Рамото на транспортира трябва да е подравнено по цялата си дължина спрямо циркулярния диск (41).

Регулиране (вж. фиг. P2)

- Освободете застопоряващата ръкохватка (26).
- Развийте контра-гайката на опорния винт (33) с обикновен гаечен ключ или ключ звезда (13 mm).
- Завъртете опорния винт наляво или надясно така, че рамото на ъгломера да се подравни по цялата си дължина спрямо циркуляра.
- Отново затегнете застопоряващата ръкохватка (26).
- След това отново затегнете контра-гайката на опорния винт (33).

Ако след настройването стрелката (31) не е на една линия с маркировката 0° на скалата (32), развийте винта (48) с обикновена отвертка и подравнете стрелката спрямо маркировката 0°. (вж. фиг. R)

Настройване на стандартен вертикален наклон на среза 45°

- Поставете електроинструмента в работна позиция.
- Завъртете стенда (7) до надреза (45) за 0°. Лостът (11) трябва да се захване в канала с отчетливо прещракване.
- Освободете застопоряващата ръкохватка (26) и наклонете плъзгащото се рамо, като го държите за ръкохватката (3), до упор наляво (45°).

Проверка (вж. фиг. Q1)

– Настройте ъгломер на 45° и го поставете на масата (7). Рамото на транспортира трябва да е подравнено по цялата си дължина спрямо циркулярния диск (41).

Регулиране (вж. фиг. Q2)

- Развийте контра-гайката на опорния винт (23) с обикновен гаечен ключ или ключ звезда (13 mm).
- Завъртете опорния винт наляво или надясно така, че рамото на ъгломера да се подравни по цялата си дължина спрямо циркуляра.
- Отново затегнете застопоряващата ръкохватка (26).
- След това отново затегнете контра-гайката на опорния винт (23).

Ако след настройването стрелката (31) не показва точно маркировката 45° на скалата (32), първо проверете още веднъж вертикалния наклон 0° и позицията на стрелката. След това отново настройте наклон на вертикалния срез 45°.

Транспортиране (вж. фиг. S)

Преди транспортиране на електроинструмента трябва да изпълните следните стъпки:

- Поставете електроинструмента в позиция за транспортиране.
- Отстранете всички детайли и приспособления, които не могат да бъдат монтирани здраво към електроинструмента.
При транспортиране по възможност поставяйте неизползваните циркулярни дискове в затворени кутии.
- Повдигнете електроинструмента, като го захванете за ръкохватката за пренасяне (28) или странично за повърхностите (15).

► **За захващане на електроинструмента при пренасяне използвайте само предвидените за целта приспособления и никога предпазните съоръжения.**

Поддържане и сервиз**Поддържане и почистване**


- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

Шарнирно окаченият предпазен кожух трябва да може да се затваря самостоятелно. Затова поддържайте зоната около него чиста.

Винаги след работа почиствайте праха и стърготините с продухване със сгъстен въздух или с мека четка.

Допълнителни приспособления

	Каталожен номер
Скоба за удължаване на опорната площ	1 619 PA6 916 
Циркулярни дискове за твърда дървесина, композитни материали, пластмаси и цветни метали	
Циркулярен диск 254 x 30 mm, 96 зъба	2 608 640 451

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС и хармонизирането на националното законодателство с нея електричните и електрическите уреди, които не могат да се използват, трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

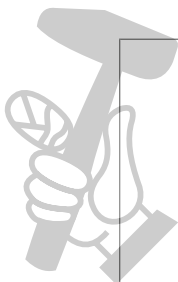
www.bosch-pt.com

1 609 92A 5U4 (2020.10) PS / 325



1 609 92A 5U4

МАГІН МАЙСТОРА®
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



de
en
fr
es
pt
it
nl
da
sv
no
fi
el
tr
pl
cs
sk
hu